



HAL
open science

Centre de recherche sur les cultures et littératures d'Europe centrale, orientale et balkanique

Rapport Hcéres

► **To cite this version:**

Rapport d'évaluation d'une entité de recherche. Centre de recherche sur les cultures et littératures d'Europe centrale, orientale et balkanique. 2009, Université Paris-Sorbonne. hceres-02031340

HAL Id: hceres-02031340

<https://hal-hceres.archives-ouvertes.fr/hceres-02031340v1>

Submitted on 20 Feb 2019

HAL is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.



agence d'évaluation de la recherche
et de l'enseignement supérieur

Section des Unités de recherche

Rapport d'évaluation

Unité de recherche :

Centre de Recherches sur les Cultures et Littératures
d'Europe centrale, orientale et balkanique – EA 4084
de l'Université Paris 4



Mars 2009



agence d'évaluation de la recherche
et de l'enseignement supérieur

Section des Unités de recherche

Rapport d'évaluation

Unité de recherche :

Centre de Recherches sur les Cultures et Littératures
d'Europe centrale, orientale et balkanique – EA 4084
de l'Université Paris 4

Le Président
de l'AERES

Jean-François Dhainaut

Section des unités
de recherche

Le Directeur

Pierre Glorieux

Mars 2009

Rapport d'évaluation



L'Unité de recherche :

Nom de l'unité : Centre de Recherches sur les Cultures et Littératures d'Europe centrale, orientale et balkanique

Label demandé : EA

N° si renouvellement : 4084

Nom du directeur : Mme Catherine DEPRETTO

Université ou école principale :

Université Paris 4

Autres établissements et organismes de rattachement :

Date(s) de la visite :

22 janvier 2009

Membres du comité d'évaluation



Président :

Mme Maryse DENNES (Université Bordeaux 3)

Experts :

M. Wolfgang ADAM, études germaniques, Osnabrück

Mme Evelyne ENDERLEIN (Université Strasbourg 2)

M. Alexander HONOLD, études germaniques, Bâle

Expert(s) représentant des comités d'évaluation des personnels (CNU, CoNRS, CSS INSERM, représentant INRA, INRIA, IRD.....) :

M. Régis GAYRAUD (CNU)

M. François GENTON (CNU)

Observateurs

Délégué scientifique de l'AERES :

Mme Christine MAILLARD

Représentant de l'université ou école, établissement principal :

M. B. JOBERT, Vice-Président du Conseil Scientifique de Paris 4



1 • Présentation succincte de l'unité

L'équipe compte 17 enseignants-chercheurs, dont 8 PR et 1 MCF avec HDR, 2 Prag docteurs, 1 administratif et 46 doctorants.

Le nombre de thèses soutenues est de 4 par an en moyenne (12 thèses soutenues pour la période 2006-2008) avec, pendant les quatre dernières années, une durée moyenne de 5 ans de préparation.

- Le nombre de thèses en cours est de 46.
- Le nombre de thésards financés est de 15 (4 A, 2 AM, 4 AC, 2 AMN, 2 ATER, 1 ATER partiel).
- Le nombre de PR bénéficiant d'une PEDR est de 5.
- Le nombre de publiants est de 19, soit 100%

2 • Déroulement de l'évaluation

En présence d'un grand nombre d'enseignants chercheurs, le comité d'évaluation a entendu sa directrice qui a exposé clairement le fonctionnement et la politique scientifique de l'équipe ainsi que les innovations en cours depuis le changement de direction. Les coordinateurs des différentes composantes ont aussi été entendus. Ils ont fait le bilan de leurs actions et ont présenté les deux revues et les publications de l'équipe. La composante CIRCE (Centre Interdisciplinaire de Recherches Centre-Européennes) a fait une présentation vidéo du site de l'équipe.

Les réponses apportées aux questions posées ont été satisfaisantes.

Les doctorants de l'équipe sont venus nombreux (23). Certains d'entre eux ont pris la parole (5). Tous ont manifesté leur satisfaction en ce qui concerne l'encadrement doctoral de l'équipe.

3 • Analyse globale de l'unité, de son évolution et de son positionnement local, régional et européen

En 2006, le *Centre de recherches sur les littératures et civilisations slaves* est devenu l'EA 4084 avec son intitulé actuel, et a dès lors englobé le CIRCE (*Centre Interdisciplinaire de Recherches Centre-Européennes*) et la Fédération de recherche *Pratiques, représentations, discours dans les cultures d'Europe centrale et orientale*.

Pendant la période 2006-2008, chacune de ces composantes avait une politique scientifique propre, avec des colloques internationaux, des journées d'études, des séminaires et un encadrement doctoral spécifique. Il n'y avait pas de stratégie de recherche commune.

Actuellement, le *Centre de Recherches sur Les Cultures et Littératures d'Europe centrale, orientale et balkanique* rassemble des enseignants-chercheurs de l'UFR d'études slaves. L'organisation de la recherche se fait selon des axes de recherche à dominante soit historique (axe 1), soit géopolitique et centre-européenne (axe 2), soit philologique (axe 3). La participation des enseignants-chercheurs aux différents axes de l'équipe témoigne de la transversalité des problématiques ainsi que de l'ouverture de l'équipe à l'interculturalité et à l'interdisciplinarité.



Diversité et richesse sont caractéristiques de l'ensemble des travaux de l'équipe. Son potentiel de recherches est important et renvoie à la forte production scientifique de ses membres.

Du fait de ses partenariats locaux et internationaux, l'équipe a, dans son ensemble, un rayonnement local, national et international incontestable.

4 • Analyse équipe par équipe et par projet

Le projet scientifique de l'équipe actuelle se présente comme une tentative de dépasser les cloisonnements qui ont caractérisé la précédente organisation. Dans une perspective d'approfondissement de l'histoire et des apports culturels, artistiques et littéraires des pays slaves, les différents axes et sous-axes s'enchaînent et se complètent de façon rigoureuse et systématique. L'axe 1 est davantage centré sur la Russie, à travers les rapports qu'elle entretient, au cours de l'histoire (XVIII^e-XIX^e), avec les autres pays slaves et l'Europe. L'axe 2, initié par le CIRCE, a une perspective plus géopolitique, et ne revient sur le passé que pour mieux expliquer les processus actuels de reconstruction au sein de l'Europe centrale. L'axe 3 tend à réhabiliter des approches théoriques, qui ont été développées en Russie, en Allemagne ou en Autriche, et qui sont susceptibles de renouveler la recherche autant en sciences humaines que dans les domaines de l'art et de la littérature. Les questions de transferts culturels concernant la Russie, l'Allemagne, l'Autriche et la France sont introduites sur des bases théoriques renouvelées. Elles ouvrent la voie à une étude approfondie et comparative de l'évolution de la littérature, du théâtre et du cinéma dans les différents pays de l'Europe centrale et balkanique, de l'Allemagne et de la Russie. Les activités de traduction bénéficient d'une attention particulière. L'ensemble des chercheurs et enseignants-chercheurs de l'équipe sont sollicités par tous les axes et sous-axes. Des chercheurs extérieurs participent aux travaux pour apporter leurs compétences au niveau de certaines problématiques transversales. Certains chercheurs ou enseignants-chercheurs de l'EA participent aussi à des programmes ANR.

LE CIRCE (*Centre Interdisciplinaire de Recherches Centre-Européennes*) comporte actuellement des enseignants-chercheurs de l'EA, dont les activités scientifiques se concentrent sur l'étude de l'Europe médiane : évolution, fluctuations des frontières, diversité et interférence des identités, aires slaves et germaniques. Le dynamisme de cette composante se reflète à travers des programmes de recherches innovants dans le domaine de l'interculturalité européenne, des colloques internationaux et des séminaires transversaux qui servent d'adossement pour les Masters d'études germaniques et slaves. Son ouverture à l'international dépasse les seuls partenariats scientifiques : elle inclut une formation bi-diplômante franco-polonaise, et un programme européen, le Projet « Léonardo » *Multiculturalité en Europe centrale*, à orientation professionnelle (sur l'édition de textes en plusieurs langues, avec des stages en France et en Pologne, et des partenariats à Vienne et Varsovie).

Entre 2006 et 2008, la Fédération de recherche *Pratiques, représentations, discours dans les cultures d'Europe centrale et orientale*, a contribué au rayonnement national et international de l'équipe, grâce à des partenariats locaux et internationaux très actifs (Musée des civilisations de l'Europe et de la Méditerranée), à l'organisation de colloques internationaux sur les mondes slave et méditerranéen, au développement de sa politique éditoriale (*Les Cahiers slaves*) et à la mise en place d'un Master professionnel sur les métiers du livre et de l'édition.

5 • Analyse de la vie de l'unité

- En termes de management :

A l'intérieur de l'EA 4084, créée en 2006, certains axes ont gardé l'autonomie financière qu'ils avaient avant le regroupement : à l'intérieur d'une ligne budgétaire, trois codes conventions avec des CR.

Actuellement, les trois entités budgétaires se retrouvent, mais elles s'organisent de façon différente : 1. Centre Interdisciplinaire de recherches centre européennes (CIRCE) ; 2. Littérature et histoire de la Russie (LIHR) ; 3. Etudes balkaniques (EB).



La gestion de l'équipe se fait de façon collégiale. Le bureau est constitué par les trois responsables des lignes budgétaires. Deux représentants des doctorants et un secrétaire administratif sont associés à la gestion de l'EA. Le bureau se réunit deux fois par an, au moment de la préparation du budget et des demandes de BQR. L'assemblée générale est réunie une fois par an.

Il reste à préciser comment sont réparties les différentes tâches administratives : information, communication, relations avec les doctorants, budget, publications.

- **En termes de ressources humaines :**

Le dynamisme de l'équipe, l'importance des productions scientifiques, la nécessité d'améliorer l'information et la communication avec les autres équipes parisiennes et françaises développant des problématiques analogues : tout cela permet d'insister sur le besoin de recruter un administratif et/ou technicien pour l'ensemble de l'équipe (celui qui lui est partiellement attribué jusqu'à présent étant rattaché à l'UFR). La composante balkanique est aussi sous-représentée et devrait donner lieu à un recrutement supplémentaire.

- **En termes de communication :**

Pour la communication, l'information sur les colloques, les séminaires, les journées d'études pour doctorants, l'aide à la publication des travaux des doctorants, l'EA bénéficie, en plus des deux revues qui lui sont propres et du site du CIRCE, de l'aide logistique de l'Institut d'études slaves, ainsi que de celle du Centre d'études slaves (UMS 623), avec, en particulier, La Lettre du Centre d'études slaves (outil précieux d'information diffusé sous format papier et par internet) et la Revue des études Slaves, bénéficiant d'une reconnaissance scientifique internationale.

6 • Conclusions

- **Points forts :**

L'EA est bien la seule équipe dans le monde universitaire français à couvrir les littératures et cultures d'Europe centrale, orientale et balkanique, pour les périodes anciennes, modernes et contemporaines. Elle inclut aussi une ouverture aux pays germaniques (Allemagne, Autriche), certaines perspectives comparatistes, et un intérêt pour les questions relatives aux transferts de cultures, passages, frontières, constitution et reconstitution d'identités. Elle allie interdisciplinarité et interculturalité. Elle se caractérise par la diversité des spécialisations, la richesse des compétences, l'ouverture à l'international, un projet scientifique cohérent succédant à une situation où les programmes de recherches étaient plus éclatés. L'équipe d'accueil a une bonne gouvernance, et fonctionne avec un bureau constitué par les coordinateurs des différentes équipes de l'EA.

- **Points à améliorer :**

le rapport entre le nombre de thèses soutenues (12 pour la période 2005-fin 2008) selon les chiffres communiqués lors de l'audition) et le nombre d'inscription en thèses doit être amélioré. Les trois équipes constitutives [1. Centre Interdisciplinaire de recherches centre européennes (CIRCE) ; 2. Littérature et histoire de la Russie (LIHR) ; 3. Etudes balkaniques (EB)] sont à équilibrer quantitativement (l'équipe consacrée aux études balkaniques est, par rapport aux deux autres, à trop faible effectif.

- **Recommandations :**

Il serait bon de préciser davantage les liens et les recoupements entre les équipes constitutives et les axes de recherche principaux de l'EA.

Note de l'unité	Qualité scientifique et production	Rayonnement et attractivité, intégration dans l'environnement	Stratégie, gouvernance et vie du laboratoire	Appréciation du projet
A+	A+	A	A	A+

En Sorbonne ; le 30 mars 2009

Le Président

Monsieur Pierre Glorieux
Directeur de la section des unités de
recherche
AERES
20, rue Vivienne
75002 Paris

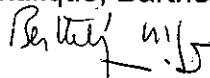
Monsieur le Directeur,

J'accuse ici réception des rapports d'évaluation des unités de recherche portées par mon établissement dont vous trouverez ci-dessous la dénomination précise. Conformément à l'article 13 du décret n° 2006-1334 du 3 novembre 2006 relatif à l'organisation et au fonctionnement de l'AERES, qui précise que « les projets de rapports d'évaluation sont communiqués aux structures évaluées pour qu'elles formulent leurs observations » je vous les fais parvenir, rédigées par les directeurs d'unités de recherche qui en ont émis le souhait. Elles concernent soit des données purement factuelles soit des observations de fond. Dans le cas des unités pour lesquelles vous n'auriez pas reçu de réponse à l'envoi du rapport, je vous confirme que les structures évaluées n'ont pas souhaité formuler d'observations.

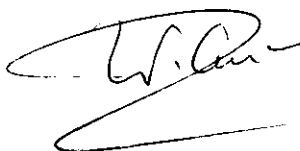
Je vous prie d'agréer, Monsieur le Directeur, l'expression de mes salutations distinguées.

Le Président de l'Université, Georges Molinié

P/O Le vice-président du Conseil scientifique, Barthélémy Jobert



Le Professeur délégué à la Recherche, Jean-François Courtine



En Sorbonne, le 10 avril 2009



**Réponse de Madame Catherine Depretto,
directrice de l'EA 4084, à l'évaluation de l'AERES**

Je remercie les collègues qui ont participé à cette évaluation et qui ont pris soin d'établir un rapport reflétant avec exactitude le travail de notre équipe. J'ai pris acte des points qui demandent une amélioration, en particulier le ratio entre thèses soutenues (12 en trois ans) et thèses inscrites (une quarantaine) devrait être amélioré ; néanmoins, je pense qu'il faut attendre la quatrième année pour pouvoir se prononcer en toute impartialité. Nous veillerons aussi à tenir compte des recommandations sur la meilleure articulation entre les axes du quadriennal et les composantes de l'équipe et nous essaierons de renforcer la composante balkanique. J'espère également que la recommandation faite de nous attribuer un secrétaire administratif sera effective. Enfin, je signale que mes collègues de la composante du CIRCE préfèrent l'appellation d'Europe centrale à celle d'Europe médiane, employée dans le rapport.

Mais, ce ne sont que des détails et sur le fond le rapport me semble donner une idée exacte de notre travail.